

Contrat de réservation / Booking Form / Reserveringscontract 2018

Nom/name : Prénom/ first name :

Adresse :

Code Postal : Ville/ city : Pays :

Téléphone : Fax :

Personnes accompagnatrices (pour valider votre réservation remplir obligatoirement cette partie)

Nom : Prénom : Age :

Name : First name : Age :

Nom : Prénom : Age :

Name : First name : Age :

Nom : Prénom : Age :

Comment avez-vous connu Lei Suves ? Where did you hear about Lei Suves ? Hoe heeft u Lei Suves leren kennen?

Par un guide : lequel ? Par une revue : laquelle ?

Par une connaissance OUI NON Autre moyen : lequel ?

Si vous connaissez le terrain, veuillez nous indiquer un choix de numéro, votre préféré en premier puis d'autres, (certains sont peut-être déjà retenus)

N°
ANNULATION : En cas d'annulation de votre séjour, l'acompte que vous nous versez ne vous sera pas remboursé il restera acquis pour un séjour ultérieur.
CANCELLATION : If you cancel your stay, you will not get back the deposit you send to us; we keep it for another stay.

ECOURTEMENT OU INTERRUPTION DU SÉJOUR (RÉSERVATION UNIQUEMENT)
Tout séjour interrompu ou abrégé (arrivée tardive ou départ anticipé) ne pourra donner lieu à aucune demande de remboursement
SHORTENED OR INTERRUPTED STAYS (BOOKINGS ONLY)
Any interrupted or shortened stays (late arrivals or early departures) can not be the subject to a request for refund.

Locations - Accommodation - Verhuur

DATES du / from / van / / 2018
au / to/ tot / / 2018

- MOBIL HOME GRAND LUXE/Clim 4/6 pers.
- MOBIL HOME LUXE 4/6 pers.
- MOBIL HOME TYPE D Clim 4/6 pers.
- MOBIL HOME TYPE D 4/6 pers.
- MOBIL HOME TYPE C 4/5 pers.
- MOBIL HOME TYPE B 4 pers.
- CARAVANE AUVENT 4 pers.

Veillez nous faire parvenir un acompte représentant 30 % du montant total de votre séjour + Frais de réservation : 25€. Le solde est payable 30 jours avant la date d'arrivée.

Please send us 30% deposit from the total amount of your stay + €25 booking fees The balance will be payed 30 days before arrival date.

U wordt verzocht 30 % van de totale huursom + €25 reserveringskosten over te maken. Verplichte betaling van het openstaande saldo 1 maand voor aankomst.

Emplacements - Pitches - Plaats

DATES du / from / van / / 2018
au / to/ tot / / 2018

Préférez-vous un emplacement :

- Plutot Ombragé / shaded Plutot Ensoleillé / sunny
- Un emplacement calme / quiet
- Proche piscine et centre d'animation
Near pool and animation center
- A proximité des sanitaires / near sanitaraires
- Tente Caravane Dimensions / size :
- Animaux Electricité 6 Amp. OUI NON

Veillez nous faire parvenir la somme de 150€. Sur ces 150€, il y a 125€ de déductibles sur vos frais de séjour, la différence (25€) restant acquise pour frais de réservation. Le solde de votre séjour est payable à votre arrivée.

Please send us the sum of €150. Of this €150 sum, €125 is deductible from the cost of your stay. The remainder (€25) will be retained by the site as a booking fee. The balance of your stay is payable when you arrive.

U wordt verzocht het bedrag van €150 aan ons over te maken. Van dit bedrag wordt €125 afgetrokken van uw huursom, terwijl de resterende €25 behouden blijft voor reserveringskosten. Het saldo van de huursom dient bij aankomst te worden betaald.

Mode de règlement

- Chèque : Lei Suves Chèque vacances Mandat postal
- Virement bancaire : HSBC Saint Raphaël
IBAN : FR76 3005 6002 2502 2500 2010 828 BIC : CCFRFRPP

- Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de réservation, de location, du règlement intérieur AU VERSO et être parfaitement d'accord. La réservation ne devient effective qu'à réception de notre confirmation.

- I declare that I have read the general reservation and rental conditions overleaf and that I agree with them in full. The reservation only becomes effective upon receipt of our confirmation.

- Ik verklaar kennis genomen te hebben van de algemene reserverings- en huurvoorwaarden als vermeld OP DE ACHTERZIJDE en hiermee volledig in te stemmen. De reservering wordt slechts geldig na ontvangst van uw bevestiging.

- Carte bancaire : Visa, Eurocard, Mastercard N° :

Attention : notez les 3 derniers chiffres du N° inscrit au verso de la carte :

Date d'expiration : Nom du titulaire Signature du titulaire

Date :/...../..... Signature précédée de "lu et approuvé"

Extrait du Règlement intérieur Officiel

EXTRACT FROM THE OFFICIAL INTERNAL REGULATION CONDITIONS OF ADMISSION /
UITTREKSEL VAN HET OFFICIELE CAMPING REGLEMENT

1) CONDITIONS D'ADMISSION: Pour être admis à pénétrer, à s'installer sur le camping, il faut y avoir été autorisé par le responsable. Le fait d'y séjourner implique l'acceptation du règlement et l'engagement de s'y conformer. Toute infraction pourra entraîner l'expulsion de son auteur. En cas de faute grave, le gestionnaire peut avoir recours aux forces de l'ordre.

2) INSTALLATION: La caravane ou la tente et le matériel y afférent doivent être installés à l'emplacement indiqué.

3) BUREAU D'accueil: Ouvert tous les jours de 9h - 13h et de 14h - 19h du 01/07 au 31/08.

Hors saison de 9h00 - 12h30 et de 14h - 18h.

4) REDEVANCE: Les redevances sont dues selon le nombre de nuits de nuits passées sur le terrain. Les usagers du camp sont invités à prévenir le bureau la veille de leur départ.

5) BRUIT ET SILENCE: Les usagers du camp sont instamment priés d'éviter tout bruit et discussion qui pourraient gêner leurs voisins. Les appareils sonores doivent être réglés en conséquence. Le silence doit être total entre 22h30 et 7h30.

6) ANIMAUX: Les chiens et autres animaux ne doivent jamais être laissés en liberté ou seuls au camp même enfermés, ils doivent être sortis régulièrement du camp afin de ne pas le salir.

7) VISITEURS: Ils doivent se présenter obligatoirement à l'accueil. Ils sont admis dans le camp sous la responsabilité des campeurs qui les reçoivent. Ceux-ci sont tenus au règlement d'une redevance pour leurs invités qui utilisent les installations du camp.

8) CIRCULATION ET STATIONNEMENT DES VEHICULES: La circulation est interdite entre 22h30 et 7h30. A l'intérieur du camp, la vitesse est limitée à 5 km/h.

Le stationnement est strictement interdit sur les emplacements voisins : **TOUT EMPLACEMENT UTILISÉ SERA FACTURÉ.**

9) TENUE ET ASPECT DES INSTALLATIONS: Chacun est tenu de s'abstenir de toute action qui pourrait nuire à la propreté, à l'hygiène et l'aspect du camp. Les ordures ménagères, les déchets de toute nature, les papiers doivent être déposés dans les poubelles. Les installations sanitaires doivent être maintenues en constant état de propreté par les usagers. Tout mauvais fonctionnement doit être immédiatement signalé à l'accueil. Toute dégradation commise à la végétation, aux clôtures, au terrain ou aux installations du camp sera à la charge de son auteur. L'emplacement qui aura été utilisé durant le séjour devra être remis dans son état initial.

10) SECURITE:

A) Incendie : 1 extincteur est obligatoire dans toute installation (caravane ou tente). Les feux ouverts (bois, charbon, etc.) sont rigoureusement interdits. Les réchauds doivent être maintenus en parfait état de fonctionnement, et ne doivent pas être utilisés près d'une tente, d'un arbre ou au ras du sol. En cas incendie, aviser immédiatement la direction.

B) Vol: la direction n'est responsable d'aucun vol dans le camping. Le campeur est responsable de sa propre installation. Signaler tout de suite au responsable la Présence dans le camp de toute personne suspecte

11) JEUX : Aucun jeu violent ou gênant ne peut être organisé.

12) ECOURTEMENT OU INTERRUPTION DU SEJOUR (RESERVATION UNIQUEMENT): Tout séjour interrompu ou abrégé (arrivée tardive ou départ anticipé) ne pourra donner lieu à aucune demande de remboursement.

13) CONDITIONS CLIMATIQUES : La Direction du Camping Lei Suves décline toute responsabilité au cas où des conditions climatiques défavorables entraîneraient la suppression de certains services ou certaines animations.

En aucun cas ces mauvaises conditions climatiques ne donneront lieu à une quelconque réduction ou remboursement intégral ou partiel.

14) PISCINE: PAR MESURE D'HYGIÈNE, LES VETEMENTS AUTRES QUE SLIPS DE BAINS SONT STRICTEMENT INTERDITS. (NI SHORTS, NI BERMUDAS, NI COMBINAISONS)

15) BRACELET : Pour la sécurité de tous, un bracelet sera fixé à votre poignet à l'arrivée pour la durée de votre séjour.

16) DROIT A L'IMAGE : Toute personne prise en photo ou en vidéo pendant son séjour pour les besoins publicitaires du camping Lei Suves ne pourra en aucun cas demander une rémunération ou déposer plainte de quelque sorte sauf dans le cas où une demande expresse et écrite aura été déposée à la réception au préalable.

17) MEDIATEUR En cas de litige et après avoir saisi le service «client» du camping, tout client du camping a la possibilité de saisir un médiateur de la consommation, dans un délai maximal d'un an à compter de la date de la réclamation écrite, par LRAR, auprès de l'exploitant. Les coordonnées du médiateur susceptible d'être saisi par le client, sont les suivantes : MEDICYS, 73 Bd de Clichy-75009 Paris

1) CONDITIONS OF ADMISSION: admission or setting on a camping site is allowed with the authorisation of the person responsible. When you are staying on the camping it means that you are willing to accept the regulations and that you'll comply with it. Any offence of these rules may lead to expulsion of the offender, by police force if necessary.

2) INSTALLATION: The tent or caravan and the other camping equipment must be put at the place indicated by the camp manager.

3) RECEPTION OFFICE: Open from 9 am to 1 pm from and 2 pm to 7 pm from 01/07 to 31/08.
In low season : from 9 am to 12.30 am and from 2 pm to 6 pm.

4) CHARGES: Charges are payable to the number of nights spent on the site. When the campers intend to leave the camp, they are asked to inform the reception office the day before their departure.

5) NOISE AND SILENCE: Campers are asked to avoid noise and discussion which may disturb their neighbours, and to turn down radio, transistors, tape or cassette-recorders. Please close car doors and boots quietly. Complete silence between 10.30 pm and 7.30 am.

6) DOGS AND OTHER ANIMALS: The dogs and other animals are only allowed in if a lead. They can't be left in the camp even locked in, when their masters who are responsible are away.

7) VISITORS: Visitors are allowed but their hosts are responsible for them. If visitors will stay more than two hours a charge is made according to the regulations.

8) CAR TRAFFIC AND PARKING Inside the camp the speed limit is 5 km/h. No traffic between 10.30 pm and 7.30 am.

Parking is strictly prohibited on neighbours places :
ALL USED PITCHES WILL BE INVOICED

9) THE KEEPING AND LOOK OF THE CAMP EQUIPMENT Do respect the tidiness and the hygiene of the camp. Put household refuse, other waste and filthy papers into the refuse bins. All damage done to the plants, the fences, the site or the camping installations must be paid by the offender.

10) SECURITY

a) Fire: open fires are prohibited. Cooking apparatus must be in excellent condition and must not be used close to a tent or a tree. One fire extinguisher is compulsory in each caravan or tent. In case of fire, inform the camp manager immediately. A first aid outfit is available at the reception office.

b) Theft: the camp management is only responsible for articles committed to the care of the reception office. Please inform the camp manager of the presence of any suspect person.

11) GAMES: No rough or disturbing games are allowed near the camping installations. The common room can only be used for quiet games.

12) SHORTENED OR INTERRUPTED STAYS (BOOKINGS ONLY): Any interrupted or shortened stays (late arrivals or early departures) can not be the subject to a request for refund.

13) WEATHER: The Camping Lei Suves Direction declines all responsibility in case of unfavorable weather conditions would cause the removal of certain services or entertainment. Under no circumstances will these bad climatic conditions give rise to any reduction or partial or full refund.

14) SWIMMINGPOOL: FOR HYGIENIC REASONS, ONLY BATHING SLIPS ARE ALLOWED. (NO SHORTS, NO BERMUDAS, NO WATER SUIT)

15) BRACELET : For your safety, a bracelet will be issued to every guest upon arrival and must be worn at all times during your stay.

16) IMAGE RIGHT: In case your picture has been taken during your stay and is then used in our brochure etc, no refund or contribution will be given nor is it possible to object to publicity, only in a specific case, after written request to the management.

17) MEDIATOR : In case of dispute and after having seized the client service of the campsite, any client of the campsite has the possibility to seize a consumer mediator, within a maximum of one year from the date of the written complaint , by registered letter with acknowledgment of receipt, addressed to the campsite. The contact details of the mediator are as follows: MEDICYS, 73 Bd de Clichy-75009 Paris

1) TOELATINGSBEPALINGEN: Voor de toegang om zich te installeren op het kampeerterrein moet men de toe stemming van het ontvangstbureau of van de campingbeheerder hebben. Iedere overtreding kan het verwijderen van de camping tot gevolg hebben.

2) INSTALLATIE: De tent of de caravan en al het bijbehorende materiaal moeten op de door de campingbeheerder aangeduide staanplaats worden neergezet.

3) RECEPTIE: Geopend alle dagen van 9.00 tot 13.00 uur en van 14.00 uur tot 19.00 uur van 01/07 tot 31/08.
Buiten het seizoen van 9.00 uur tot 12.30 uur en van 14.00 uur tot 18.00 uur.

4) VERSCHULDIGDE KOSTEN: De verschuldigde kosten zijn afhankelijk van het aantal doorgebrachte nachten op het terrein. De gebruikers van de camping worden verzocht om een avond voor het vertrek te melden indien zij vertrekken.

5) LAWAAI EN STILTE: De gebruikers van de camping worden vriendelijk verzocht om ieder lawaai of luide discussie die hun medekampeerders kunnen storen te vermijden. Voor geluidinstallaties geldt hetzelfde. Er moet totale stilte heersen tussen 22.30 en 7.30 uur.

6) HUISDIEREN: Honden en andere huisdieren mogen niet los rondlopen of alleen zijn als ze zijn opgesloten. Zij moeten regelmatig buiten de camping worden uitgelaten zodat de camping niet vervuild wordt.

7) BEZOEKERS: Zij moeten zich melden bij de receptie. Zij worden toegelaten tot de camping onder verantwoordelijk heid van de campinghuurder. Ook de bezoekers hebben zich te houden aan het interne camping reglement.

8) RIJDEN EN PARKEREN VAN AUTO'S: Het is verboden om met de auto te rijden tussen 22.30 en 7.30 uur. Op de camping geldt een maximumsnelheid, 5 km/u.

Het is verboden om op nabijgelegen plaatsen te parkeren:
ELKE GEBRUIKTE PLAATS WORDT IN REKENING GEBRACHT

9) SCHOONHOUDEN VAN DE PLAATS: Iedereen moet er zorg voor dragen dat het terrein niet vervuild raakt, er een goede hygiëne heerst voor de goede staat van de camping. Al het afval moet in de daartoe beschikbaar gestelde containers worden gegooid. De sanitaire voorzieningen moeten in goede staat en hygienisch worden gehouden. Indien er storingen aan apparaten zijn meldt dat dan direct aan de campingbeheerder. Alle schade aangeticht aan groen, hekwerk of campingplaatsen op het terrein zal op de verantwoordelijke personen worden verhaal. De campingplaats moet uiteindelijk weer in zijn oorspronkelijke staat worden opgeleverd.

10) VEILIGHEID:

A) Brand: brandblusser is verplicht op iedere plaats (caravan of tent). Open vuur (hout, kolen, etc) zijn ten strengste verboden. Kookinstrumenten moeten in perfecte staat worden gehouden en mogen niet dicht bij een tent, boom of grond worden gebruikt. In geval van brand waarschuw rechtstreeks de directie.

B) Diefstal: de directie is niet aansprakelijk voor enige vorm van diefstal op de camping. De kampeerder is verantwoordelijk voor zijn eigen plaats. Waarschuw direct de campingbeheerder indien u verdachte personen ziet.

11) SPEL: Er mogen geen gewelddadige of hinderlijke spelen worden georganiseerd.

12) DUUR VAN HET VERBLIJF: Inkorten of afbreken van het verblijf (alleen voor gereserveerde verblijven): er kan geen korting worden gevraagd voor ingekorste of afgebroken verblijven (verlate aankomst of vervroegd vertrek).

13) ZWEM : Het beheer van Camping Lei Suves weigert elke aansprakelijkheid in geval van slechte weersomstandigheden, zou resulteren in het verwijderen van bepaalde diensten of bepaalde gebeurtenissen.

In geen geval zullen deze slechte klimatologische omstandigheden aanspraak geven tot een vermindering of gedeeltelijke of volledige terugbetaling.

14) ZWEMBAD: VANWEGE HYGIÈNE IS ELKE ANDERE BADKLEDING DAN STRAKKE BADKLEDING STRIKT VERBODEN (GEEN SHORTS, GEEN BERMUDA'S OF ANDERE WIJDE BADKLEDING).

15) ARMBAND :

Voor uw veiligheid zal ieder persoon bij aankomst een armband om krijgen voor de duur van uw verblijf.

16) RECHT OP AFBEELDING: personen die tijdens hun verblijf voor reclamadoeleinden van camping Lei Suves op foto of video beelden verschijnen kunnen in geen enkel geval een vergoeding vragen of een klacht indienen, behalve wanneer er voorafgaand en op schriftelijke wijze bij de receptie is aangegeven dat er geen beeldmateriaal van deze personen mag worden gemaakt.

17) BEMIDDELAAR : In geval van een klacht en nadat deze is ingediend bij de klantenservice van de camping, heeft iedere gast van de camping de mogelijkheid om een bemiddelaar in te schakelen, binnen een termijn van één jaar vanaf de datum van de schriftelijke vordering per aangetekende post, aan de camping. De contactgegevens van de bemiddelaar zijn: MEDICYS, 73 Boulevard de Clichy, 75009 Parijs